



POWER INVERTER FOR CARS

Transformateur de tension pour voiture

TRAVEL POWER

Notice d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Aviso de utilização
Instructions for use
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

CONVERTISSEUR 12V DC / 230 V AC - 150 W

ATTENTION CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veillez à brancher et allumer vos équipements après avoir branché et allumé le Travel Power. *Cet appareil ne convient pas pour une utilisation avec des tubes au néon.*

La tension de sortie de cet appareil est de 230 V AC. Ne pas laisser à la portée des enfants. Même lorsque l'appareil est éteint, les condensateurs chargés peuvent produire pendant un bref instant une tension de sortie de 230 V AC.

Évitez d'utiliser cet appareil sous des conditions environnantes défavorables telles que : température ambiante dépassant les 50°C, gaz, dissolvants, vapeurs et poussières inflammables, proximité d'humidité, humidité relative de l'air supérieure à 80 %. L'appareil ne peut-être utilisé que dans des locaux secs et fermés. Effectuez le changement de fusibles avec des fusibles de même valeur. Le pontage du circuit de sécurité ou l'utilisation de fusibles modifiés sont interdits.

DESCRIPTION DU PRODUIT :

- Transformation de tensions continues 12 V en tensions alternatives 230 V/50 Hz.
- Ne branchez sur ce convertisseur que des appareils d'une puissance de branchement de 150 Watts à 230 V tension alternative. Il est possible de dépasser cette puissance pendant un court instant (ex : à l'allumage) avec un maximum de 450 Watts.
- Ne branchez sur la sortie que des appareils de classe de protection II. Les appareils de classe de protection II disposent en général de fiches européennes.
- Le branchement sur un appareil de la classe de protection I entraîne un danger de mort en cas de courts-circuits.

ORGANES DE COMMANDE ET ACCESSOIRES

1. Sortie 230 V AC fiche européenne
2. Interrupteur Marche-Arrêt
3. Fusible d'entrée 12V/15A
4. Fiche 12 V pour la prise de l'allume-cigares

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS - CAUSES ÉVENTUELLES

- Vérifiez l'état du fusible, remplacez-le en cas de besoin.
- La puissance de démarrage de 450 Watts ou la puissance de travail de 150 Watts est dépassée à la sortie 230 V.
- Vérifiez l'état des câbles de liaison.
- Nettoyez la fiche de branchement sur l'allume-cigares.

Signaux d'alarme :

Batterie faible : bip..... bip..... bip

Extinction batterie faible : bip.bip.bip.bip.bip.bip

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Tension d'entrée : 11 - 15 V DC

Tension de sortie : 230 V AC / 50 Hz

Puissance de sortie : Puissance de travail : 150 Watts

Puissance max. : 450 Watts

Rendement : >90 %

CONVERTIDOR 12V DC / 230 V AC - 150 W

ATENCIÓN, IMPORTANTE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Conecte y encienda sus equipos después de haber conectado y encendido el Travel Power

No es aconsejable la utilización de este aparato con tubos de neón.

La tensión de salida de este aparato es de 230 V AC. No dejar al alcance de los niños.

Incluso con el aparato apagado, los condensadores cargados pueden producir durante un breve instante una tensión de salida de 230 V AC.

Evite utilizar este aparato bajo condiciones ambientales desfavorables, tales como: temperatura ambiente superior a 50 °C, gas, disolventes, vapores y polvos inflamables, proximidad de humedad, humedad relativa del aire superior al 80 %.

El aparato sólo puede ser utilizado en locales secos y cerrados.

Efectúe el cambio de fusibles con fusibles del mismo valor. El puente del circuito de seguridad o la utilización de fusibles reparados están prohibidos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

- Transformación de tensiones continuas de 12 V en tensiones alternas 230 V/50 Hz.
- Conectar este convertidor sólo en aparatos de una potencia de conexión de 150 Watts a 230 V de tensión alterna. Es posible sobrepasar esta potencia durante un breve instante (ej. : en el encendido) con un máximo de 450 Watts.
- Conecte sólo a la salida de aparatos de clase de protección II. Los aparatos de clase de protección II disponen generalmente de enchufes europeos.
- La conexión a un aparato de la clase de protección I implica peligro de muerte en caso de cortocircuito.

ÓRGANOS DE MANDO Y ACCESORIOS

1. Salida 230 V AC enchufe europeo
2. Interruptor Marcha-Parada
3. Fusible de entrada 12V/15A
4. Ficha 12 V para la toma del encendedor

EL APARATO NO FUNCIONA - CAUSAS EVENTUALES

- Compruebe el estado del fusible, en caso necesario cámbielo.
- La potencia de arranque de 450 Watts o la potencia de trabajo de 150 Watts se sobrepasa en la salida 230 V.
- Compruebe el estado de los cables de conexión.
- Limpie el enchufe de conexión en el encendedor.

Señales de alarma:

Batería baja: bip..... bip..... bip

Apagado automático: bip.bip.bip.bip.bip.bip

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Tensión de entrada: 11 - 15 V DC

Tensión de salida : 230 V AC / 50 Hz

Potencia de salida: Potencia de trabajo: 150 Watts

Potencia máx. 450 Watts

Rendimiento: >90 %

CONVERSOR 12V DC / 230 V AC - 150 W

ATENÇÃO : CONSELHOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Tome cuidado ao ligar e acender os seus equipamentos depois de ter ligado e acendido o "Travel Power". *Este aparelho não é conveniente para uma utilização com os tubos de néon.*

A tensão de saída deste aparelho é de 230 V AC (Corrente alternada).

Não deixar ao alcance das crianças. Mesmo quando o aparelho está desligado, os condensadores carregados podem produzir durante um breve instante uma tensão de saída de 230 V AC (Corrente alternada). Evite utilizar este aparelho sob condições ambientais desfavoráveis tais como : temperatura ambiente que ultrapasse os 50 °C, gás, dissolventes, vapores e poeiras inflamáveis, proximidade de humidade, humidade relativa do ar superior a 80 %. O aparelho não pode ser usado a não ser em locais secos e fechados. Efectue a troca de fusíveis com os fusíveis do mesmo valor.

Fazer a ponte do circuito de segurança ou a utilização de fusíveis reparados grosseiramente são proibidos.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO :

- Transformação de tensões contínuas de 12 V em tensões alternadas de 230 V/50 Hz.
- Não ligue a este conversor aparelhos que não sejam de uma potência de ligação de 150 Watts a 230 V de tensão alternada. É possível ultrapassar esta potência durante um curto instante (ex : ao acender) com um máximo de 450 Watts.
- Não ligue na saída aparelhos que não sejam da classe de protecção II. Os aparelhos da classe de protecção II dispõem em geral de fichas europeias.
- A ligação num aparelho da classe de protecção I provoca um perigo de morte em caso de curto circuitos.

ÓRGÃOS DE COMANDO E ACESSÓRIOS

1. Saída de 230 V AC (Corrente alternada) ficha europeia
2. Interruptor de Marcha - Paragem
3. Fusível de entrada 12V/15A
4. Ficha de 12 V para a tomada de isqueiros

O APARELHO NÃO FUNCIONA - CAUSAS EVENTUAIS

- Verifique o estado do fusível, substitua-o em caso de necessidade.
- A potência de arranque de 450 Watts ou a potência de trabalho de 150 Watts é ultrapassada à saída de 230 V.
- Verifique o estado dos cabos de ligação.
- Limpe a ficha de ligação no isqueiro.

Sinais de alarme :

Bateria fraca : bip..... bip..... bip

Extinção automática : bip.bip.bip.bip.bip.bip

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS :

Tensão de entrada : 11 - 15 V DC

Tensão de saída : 230 V AC / 50 Hz

Potência de saída : Potência de trabalho : 150 Watts

Potência máxima. 450 Watts

Rendimento : >90 %

CONVERTITORE 12V DC / 230 V AC - 150 W**ATTENZIONE. AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI**

Abbiat cura di collegare e di accendere i Vostri apparecchi dopo aver collegato ed acceso il Travel Power. *Quest'apparecchio non conviene per un'utilizzazione con dei tubi al neon. La tensione d'uscita di quest'apparecchio è di 230 V AC. Non lasciare a portata dei bambini. Anche quando l'apparecchio è spento, i condensatori caricati possono produrre per un breve istante una tensione d'uscita di 230 V AC. Evitare d'adoperare questo apparecchio con condizioni ambientali non favorevoli come : temperatura ambiente che supera i 50°C, gas, solventi, vapori e polveri infiammabili, presenza d'umidità, umidità relativa dell'aria superiore all'80%. L'apparecchio può essere adoperato solo in ambienti asciutti e chiusi. Provvedere al cambiamento dei fusibili con fusibili dello stesso valore. È vietato effettuare un ponte con il circuito di sicurezza od utilizzare fusibili rattoppati.*

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO :

- Trasformazione di tensioni continue 12 V in tensioni alternative 230 V/50 Hz.
- Collegare con questo convertitore solo apparecchi d'una potenza di collegamento da 150 Watts a 230 V tensione alternativa. È possibile superare tale potenza per un breve istante (es. : all'atto dell'accensione) con un massimo di 450 Watts.
- Collegare con l'uscita solo apparecchi di classe di protezione II. Gli apparecchi di classe di protezione II dispongono generalmente di prese europee.
- Il collegamento con un apparecchio della classe di protezione I può provocare la morte in caso di corti circuiti.

ORGANI DI COMANDO ED ACCESSORI

1. Uscita 230 V AC presa europea
2. Interruttore Play - Stop
3. Fusibile d'ingresso 12V/15A
4. Presa 12 V per l'accendi sigari

L'APPARECCHIO NON FUNZIONA - CAUSE EVENTUALI

- Verificare lo stato del fusibile, sostituirlo in caso di necessità.
- La potenza d'avviamento da 450 Watts o la potenza di lavoro da 150 Watts è superata all'uscita 230 V.
- Controllare lo stato dei cavi di collegamento.
- Pulire la presa di collegamento con l'accendi sigari.

Segnali d'allarme :

Batteria scarsa : bip..... bip..... bip

Spegnimento automatico : bip.bip.bip.bip.bip.bip

CARATTERISTICHE TECNICHE :

Tensione d'ingresso :	11 - 15 V DC
Tensione d'uscita :	230 V AC / 50 Hz
Potenza d'uscita :	Potenza di lavoro : 150 Watts Potenza max. : 450 Watts
Rendimento :	>90 %

POWER INVERTER - 12V DC / 230 V AC - 150 W**WARNING IMPORTANT SECURITY ADVICE**

Take care to plug in your appliances only after having plugged in and turned on your Travel Power device. Do not use this device with fluorescent lamps.

This unit produces alternating current of 230 V and is not to be put in children's hands. Even when the unit has been turned off, there can still be 230 V AC at the outlet of a while.

Must not be operated under adverse circumstances such as : temperatures above 50°C, inflammable gas, solvents, vapours, dust, humidity over 80% rel. or water.

The unit must only be operated in closed, dry rooms. When replacing the fuses, ensure the new fuse is of an identical type. By-passing the security circuit or using modified fuses is prohibited.

CORRECT APPLICATION OF THE POWER TRAVEL DC/AC

- Transformation of 12V DC into 230 V / 50 Hz AC
- Only devices with a maximum power consumption of 150 Watts at 230 V AC must be connected. The "power-on" or short-time consumption must not exceed 450 Watts.
- Only devices with safety classification II (without earth connector) must be connected. These devices are normally equipped with a Euro-plug.
- Connection devices with safety classification I (with external earth connector) can cause danger to life.

EQUIPMENT AND CONTROL ELEMENTS

1. 230 V AC outlet - Euro-socket
2. On-Off-Switch
3. 12 V / 15 A fuse
4. 12 V DC / DC-connector-lighter plug

UNIT DOES NOT FUNCTION - PROBABLE CAUSES

- Check fuse, replace if necessary.
- Short time consumption of 450 Watts or continuous consumption of 150 Watts on AC outlet has been exceeded.
- Check connections.
- Clean lighter socket.

Warning beeps :

Low battery warning: beep..... beep..... beep

Automatic shut-down warning: beep. beep. beep. beep. beep.

TECHNICAL DATA :

Input (supply) voltage : 11-15 V DC

Output voltage : 230 V AC / 50 Hz

Power output : Continuously 150 Watts
Short time 450 Watts

Efficiency : > 90 %

UMFORMER - 12 V DC / 230 V AC - 150 W**ACHTUNG ! WICHTIGE HINWEISE ZUR SICHERHEIT !**

Erst den Travel Power in den Zigarrenanzünder einstecken und einschalten, danach die angeschlossenen 230 V Geräte einschalten.

Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz mit Neonröhren. Am Ausgang hat das Gerät eine Spannung von 230 V AC. Es darf daher nie in der Reichweite von Kindern belassen werden. Selbst wenn das Gerät abgeschaltet ist, können die aufgeladenen Kondensatoren während einer kurzen Zeit noch weiter eine Ausgangsspannung von 230 V AC liefern. Vermeiden Sie es, das Gerät bei ungünstigen Umgebungsbedingungen einzusetzen, wie bei Temperaturen von mehr als 50 °C, in Gegenwart von brennbaren Gasen, Lösungsmitteln, Dämpfen und Stäuben, in der Nähe von Feuchtigkeit oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 %. Das Gerät darf nur in trockenen und geschlossenen Räumen betrieben werden. Sicherungen sind durch Sicherungen mit dem selben Wert zu ersetzen. Die Überbrückung des Sicherheitskreises oder die Verwendung geflickter Sicherungen sind verboten.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES :

- Umwandlung von Gleichspannungen 12 V in Wechselspannungen 230 V / 50 Hz.
- An diesen Umformer sind nur Geräte anzuschließen, die für Wechselspannungen von 230 V vorgesehen sind und eine Anschlußleistung von 150 Watts haben. Kurzzeitig (z. B. beim Einschalten) kann dieser Leistungswert bis zu einer Grenze von maximal 450 Watts überschritten werden.
- Schließen Sie an den Ausgang nur Geräte der Schutzklasse II an. Die Geräte der Schutzklasse II sind im allgemeinen mit Steckern nach der europäischen Norm ausgestattet.
- Der Anschluß von Geräten der Schutzklasse I kann im Falle eines Kurzschlusses zu einer Lebensgefahr führen.

BEDIENUNGSORGANE UND ZUBEHÖR :

1. Ausgang 230 V AC Stecker nach europäischer Norm
2. Schalter EIN / AUS
3. Sicherung am Eingang 12 V / 15 A
4. 12 V - Stecker für den Anschluß am Zigarettenanzünder

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT - MÖGLICHE URSACHEN

- Die Sicherung prüfen und gegebenenfalls auswechseln.
- Am Ausgang 230 V wird die Einschaltleistung von 450 Watts bzw. die Betriebsleistung von 150 Watts überschritten.
- Den Zustand der Anschlußkabel prüfen.
- Der Anschlußstecker am Zigarettenanzünder ist zu reinigen.

Alarmsignale:

Schwache Batterie: bip..... bip..... bip

Automatische Abschaltung : bip.bip.bip.bip.bip.bip

TECHNISCHE DATEN :

Eingangsspannung : 11 - 15 V DC

Ausgangsspannung : 230 V AC / 50 Hz

Ausgangsleistung : Betriebsleistung : 150 Watts
max. Leistung : 450 Watts

Wirkungsgrad : >90 %

CONVERTER - 12 V DC / 230 V AC - 150 W

LET OP, BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.

Uw apparatuur pas aansluiten en aanzetten nadat u de Travel Powel hebt aangesloten en aangezet.

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met tl-buizen. De uitgangsspanning van dit apparaat bedraagt 230 V AC. Buiten bereik van kinderen houden. Zelfs als het apparaat uit is kunnen de geladen condensators even een uitgangsspanning van 230 V AC produceren. Dit apparaat niet gebruiken bij ongunstige omgevingsvoorwaarden zoals : omgevingstemperatuur hoger dan 50°C, gas, oplosmiddelen, ontvlambare dampen en stof, nabijheid van vochtigheid, luchtvochtigheid hoger dan 80%. Dit apparaat mag uitsluitend en alleen gebruikt worden in droge en gesloten ruimtes. De zekeringen vervangen door zekeringen van eenzelfde waarde. Het is verboden het veiligheidscircuit om te leiden of in elkaar geflanste zekeringen te gebruiken.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT :

- Omzetting van gelijkspanning 12V in wisselspanning 230 V / 50 Hz.
- Op deze converter mogen alleen apparaten aangesloten worden met een aansluitingsvermogen van 150 Watts op 230 V wisselspanning. Dit vermogen mag voor een kort moment overschreden worden (bijvoorbeeld : bij de ontsteking) met een maximale waarde van 450 Watts.
- Op de output alleen apparaten met een beschermingsklasse II aansluiten. De apparaten van klasse II zijn in het algemeen voorzien van Europese stekers.
- Het aansluiten van een apparaat van de beschermingsklasse I brengt dodelijke gevaar met zich mee in geval van kortsluiting.

BEDIENINGSORGANEN EN TOEBEHOREN

1. Output 230 V AC Europese steker
2. Schakelaar Aan / Uit
3. Ingangszekering 12V /15 A
4. Steker 12 V voor de sigarettenaansteker.

HET APPARAAT WERKT NIET - MOGELIJKE OORZAKEN

- De staat van de zekering controleren, de zekering zonodig vervangen.
- Het opstartvermogen van 450 Watts ou het werkvermogen van 150 Watts wordt overschreden van de 230 V output.
- De staat van de verbindingkabels controleren.
- De steker op de sigarettenaansteker schoonmaken.

Waarschuwingssignalen :

Batterij bijna leeg : bip..... bip..... bip

Automatische stilstand leeg : bip.bip.bip.bip.bip

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN :

Ingangsspanning :	11 - 15 V DC
Uitgangsspanning :	230 V AC / 50 Hz
Uitgangsvermogen :	Werkvermogen : 150 Watts Max. vermogen : 450 Watts
Opbrengst :	> 90%

TnB on line
<http://www.t-nb.com>